



SAUNAITER

PRODUCT MANUAL

EN: SAUFLEX STEAM CANNON 650-850	2
ET: SAUFLEX AURUKAHUR 650-850	3
RU: SAUFLEX ПАРОВАЯ ПУШКА 650-850	4
DE: SAUFLEX DAMPF KANONE 650-850	5
FR: SAUFLEX COUP DE VAPEUR 650-850	6
SE: SAUFLEX ÅNGBOOST 650-850.....	7
FI: SAUFLEX-HÖYRYTYKKI 650-850	8



EN: SAUFLEX STEAM CANNON 650-850

Assembly:

All three components need to be assembled together.

Attach the bowl to the tee. The steam-evaporating pipe should then be screwed onto the tee with the holes strictly facing upwards.

To prevent the metal balls from scattering, plugs and sealing rings should be screwed into the ends of this pipe. These must be removed before assembly.

The product does not use sealant in threaded connections, and sealing rings are not used.

Minor play and leaks are permissible.

Installation:

The steam cannon is installed directly into the stove, nestled among the stones.

Begin by laying a layer of stones 5-10 cm thick at the bottom of the stove.

Then, install the bowl in the most convenient location for water supply.

Spread the steam-evaporating pipe among the stones with the holes facing up, positioning it as close as possible to the chimney outlet and the heated parts of the stove. The exact placement depends on the stove model.

Replace the remaining stones around the components, ensuring the bowl remains completely accessible.

Note:

The steam-evaporating pipe must be laid in the stove with the holes facing upwards. In the middle of the pipe, there are 3-4 overflow holes which should face downward.

ET: SAUFLEX AURUKAHUR 650-850

Kokkupanek:

Kõik kolm komponenti tuleb omavahel kokku panna.

Kinnitage kauss T-liitmikule, millele tuleb kinnitada aurueemaldustoru, millel on augud rangelt ülespoole.

Metallkuulide hajumise vältimiseks on toru otstesse kruvitud korgid ja tihendusrõngad. Need tuleb enne kokkupanekut eemaldada.

Toode ei kasuta keermestatud ühendustes tihendusvahendeid ega tihendusrõngaid. Väikesed mängud ja lekked on lubatud.

Paigaldamine:

Aurupüss paigaldatakse otse ahju, kivide vahele.

Selleks asetage ahju põhjale 5–10 cm paksune kivikiht.

Seejärel paigaldage kauss veetoru tarnimiseks maksimaalselt mugavasse kohta.

Aurueemaldustoru tuleb paigutada kividele augud ülespoole, võimalikult lähedale korstna väljapääsule ja kuumutatud ahju osadele – individuaalselt, sõltuvalt ahju mudelist.

Pange ülejäänud kivid tagasi ahju, et kauss jääks täielikult avatuks.

Märkus:

Aurueemaldustoru paigaldatakse ahju rangelt ülespoole suunatud aukudega. Toru keskel on 3–4 ülevooluava, mis on suunatud allapoole.

RU: SAUFLEX ПАРОВАЯ ПУШКА 650-850

Сборка:

Необходимо собрать все 3 компонента между собой

Чашу прикрутите к тройнику, к которому следует прикрутить паро-испарительную трубку с отверстиями строго вверх

Во избежание рассыпания металлических шариков на концах этой трубки вкручены заглушки и уплотнительные кольца

Их необходимо удалить перед монтажом

В изделии не применяется герметик и уплотнительные кольца в резьбовых соединениях

Небольшой люфт и протечки допустимы

Установка:

Паровая пушка устанавливается прямо в печку, между камней.

Для этого уложите на дно печки слой камней толщиной 5–10 см.

Затем установите чашу максимально в удобном месте для подачи воды.

Паро-испарительную трубку разложите на камни отверстиями вверх, максимально близко к выходу дымохода и раскаленным частям каменки / индивидуально, в зависимости от модели печки /.

Уложите оставшиеся камни обратно в печку так чтобы чаша осталась полностью открытой.

Примечание:

Паро-испарительная трубка укладывается в печку строго отверстиями вверх / в середине трубки имеется 3–4 переливных отверстия, они смотрят вниз /

DE: SAUFLEX DAMPF KANONE 650-850

Montage:

Alle drei Komponenten müssen miteinander montiert werden.

Befestigen Sie die Schale am T-Stück, an das das Dampfverdampfungsrohr mit den Löchern streng nach oben geschraubt werden sollte.

Um ein Verschütten der Metallkugeln zu verhindern, sind Stopfen und Dichtungsringe in die Enden dieses Rohrs eingeschraubt. Sie müssen vor der Montage entfernt werden.

Das Produkt verwendet kein Dichtmittel und keine Dichtungsringe in den Gewindeverbindungen.

Geringfügiges Spiel und Leckagen sind zulässig.

Installation:

Die Dampfkanone wird direkt in den Ofen, zwischen die Steine, installiert.

Legen Sie dazu eine Schicht Steine mit einer Dicke von 5-10 cm auf den Boden des Ofens.

Installieren Sie dann die Schale an der bequemsten Stelle für die Wasserversorgung.

Legen Sie das Dampfverdampfungsrohr auf die Steine, mit den Löchern nach oben, so nah wie möglich am Schornsteinausgang und den erhitzten Teilen des Ofens – individuell, abhängig vom Ofenmodell.

Legen Sie die verbleibenden Steine wieder in den Ofen, sodass die Schale vollständig offen bleibt.

Hinweis:

Das Dampfverdampfungsrohr wird mit den Löchern streng nach oben in den Ofen gelegt. In der Mitte des Rohrs befinden sich 3-4 Überlauföffnungen; sie zeigen nach unten.

FR: SAUFLEX COUP DE VAPEUR 650-850

Assemblage:

Tous les 3 composants doivent être assemblés ensemble.

Fixez le bol au té, auquel le tuyau d'évaporation de vapeur doit être vissé avec les trous strictement vers le haut.

Pour éviter la dispersion des billes métalliques, des bouchons et des bagues d'étanchéité sont vissés dans les extrémités de ce tuyau.

Ils doivent être retirés avant l'assemblage.

Le produit n'utilise pas de mastic et de bagues d'étanchéité dans les raccords filetés.

Un jeu mineur et des fuites sont permis.

Installation:

Le pistolet à vapeur est installé directement dans le poêle, entre les pierres.

Pour ce faire, posez une couche de pierres de 5 à 10 cm d'épaisseur au fond du poêle.

Ensuite, installez le bol dans l'endroit le plus pratique pour l'approvisionnement en eau.

Étalez le tuyau d'évaporation de vapeur sur les pierres avec les trous vers le haut, le plus près possible de la sortie de cheminée et des parties chauffées du poêle / individuellement, en fonction du modèle de poêle /.

Remettez les pierres restantes dans le poêle afin que le bol reste complètement ouvert.

Remarque:

Le tuyau d'évaporation de vapeur est posé dans le poêle strictement avec les trous vers le haut / au milieu du tuyau, il y a 3 à 4 trous de trop-plein, ils sont dirigés vers le bas /.

SE: SAUFLEX ÅNGBOOST 650-850

Sammansättning:

Alla 3 komponenter måste sättas ihop.

Sätt skålen på T-klämman där ångavdunstringröret måste fastställas hålen uppåt.

Det finns skyddpluggar och tätningssnoddar på varsitt ände av röret.

Glöm inte ta dem bort innan sammansättningen!

Det behöver inte användas något tätmedel eller tätningssnoddar i gängade anslutningar.

Ett lätt läckage är tillåtet.

Installation:

Ångkanon installeras direkt i bastuugnen mellan stenarna.

För att göra detta lägg ett skick av stenar ca 5-10 cm i tjocklek på botten av bastuugnen.

Efter detta lägg skålen på ett ställe utsett för vatten.

Sprid ut ångavdunstringröret på stenarna med hålen uppåt möjligen närom skorstens utgång och de uppvärmda delarna av bastuugnen / säkerhetsavstånd beror på ugnens modell /.

Sätt tillbaka de återstående stenarna i ugnen så att skålen lämnas helt öppen.

FI: SAUFLEX-HÖYRYTYKKI 650-850

Kokoonpano

Kaikki 3 komponenttia on asennettava yhteen.

Kiinnitä kulho T-liittimeen, johon on lisäksi kiinnitettävä myös höyrypoistoputki. Putken reiät jäävät ylhäälle.

Putkeen on asennettu suojakorkit ja tiiviterenkaat, jotka estävät metallikuuloista lähtevän hajun levimästä. Älä unohda poistaa niitä ennen tuotteen kokoonpanoa!

Tuotteen kierteisiin liitoksiin ei tarvitse laittaa mitään tiivistysainetta eikä suojarenkaitakaan, sillä pienet vuodot on sallittu.

Asennus:

Höyrytykki asennetaan kiukaaseen kiuaskivien väliin.

Laita kiukaan pohjaan kivikerros paksuudeltaan noin 5-10cm.

Tämän jälkeen laita kulho veden syöttöä tarkoitettuun kohtaan.

Aseta höyrypoistoputki kiuaskivien päälle reiät ylöspäin mahdollisimman lähelle savupiipun lähtöä ja kiukaan kuumennetuja osia (suojaetäisyydet riippuvat kiukaan mallista).

Laita jäljellä olevat kiuaskivet takaisin kiukaaseen niin, että kulho pysyy täysin avoimena.

Huomautus:

Höyrypoistoputki asetetaan tiukasti kiukaaseen reiät ylöspäin / noin 3–4 ylivuotoreikää jää keskelle ja ne on suunnattu alaspäin.